

HOW TO MAKE PHONE CALL in an EMERGENCY SITUATION - Accident or Crime

緊急時の電話のかけ方 - 事故 または 事件

Before calling, organize what you want to transmit. 電話をする前に、話す内容を整理する

- 1) **What has happened.** 何があったのか
- 2) **Where has happened.** どこで **Verify the place where you are.** 自分のいる場所、目標を必ず確認
- 3) **A little more details of the happening.** もう少し詳しい状況
- 4) **Your name and your phone number to contact.** 自分の名前と連絡先(電話番号)

When you call, stay calm and communicate with operator in the following order (an example).

電話をかけるときは、あわてずに、下記の手順で行ってください(代表的手順)

In case of Accident or Crime: Call for 110 (Free connection including from public phone)

事故または犯罪の場合は、110番 (公衆電話からも含め無料)

Order 質問順番	Police Department Operator 警察本部のオペレーター (Questions)	You (Caller) 通報者 (Answers)
1	Naniga arimashitaka? Jiken desuka? Jiko desuka? What has happened? Is it a crime or accident? 何がありましたか? 事件ですか、事故ですか?	Koutsu jiko ni aimashita. (or Hittakuri ni aimashita) It's a traffic accident. (or I was assaulted). 交通事故にありました。(または、ひったくりにありました)
2	Sorewa Itsu desuka? When has it happened? それは、いつですか?	Jyu-pun (10 min) gurai mae desu. About (10) minutes ago. (10)分位前です。
3	Basho wa doko desuka? Where has it happened? 場所は、どこですか?	Chikaku ni (Joso Shiyakusho) ga arimasu. (*) There is (Joso City Office) near here. (*) 近くに(常総市役所)があります。
4	In case of Jiko (Accident), 事故のとき	
	Keganin wa imasuka? Dansei desuka?, Jyosei desuka? Are there anyone injured? Is it a man or woman? けが人はいますか? 男性ですか、女性ですか?	Dansei (Jyosei) ga taorete imasu. There is a man (woman) fallen down. 男性(女性)が倒れています。
	Ishiki wa arimasuka? Kokyuu wa arimasuka? Is he conscious? Is he breathing? 意識、呼吸はありますか?	Ishiki wa arimasu. (ikite imasu). (Ishiki wa arimasen) He is conscious. (is alive). (Unconscious). 意識は あります。(生きてます) (意識は ありません)
or または	Anata no iru basho wo itte kudasai. Could you tell me where you are now? あなたのいる場所を教えてください。	Jiko no genba ni imasu. (7/11 de denwa shitemasu). I am in the scene of the accident. (I'm calling from Convenience. 7/11) 事故の現場にいます。(コンビニ セブンイレブン で 電話しています)
4'	In case of Jiken (Incident), 事件のとき	
	Han nin wo mimashitaka? (Ninsou, fukuso, nigeta houkou, etc) Did you see the suspect? (physical appearance, clothes, where escaped for) 犯人を見ましたか?(人相、服装、逃げた方向、等)	30 gurai no otoko de, se wa takaku, kuroi zubon wo haite imasita. Yuubin kyoku no houni nigemashita. A 30-year-old man, was wearing black trousers, and escaped for post office direction. 30歳位の男で、黒いズボンをはいてました。郵便局の方に逃げました。
	Anata no iru basho wo oshiete kudasai. Could you tell me where you are now? あなたのいる場所を教えてください。	Jiko no genba ni imasu. (7/11 de denwa shitemasu). I am in the scene of the accident. (I'm calling from Convenience. 7/11) 事故の現場にいます。(コンビニ セブンイレブン で 電話しています)
5	Anata no Namae to Juusho to Denwa Bangou wo oshiete kudasai. Could you tell me your name, address and phone number? あなたの名前、住所と電話番号を教えてください。	Namae wa ○○ desu. Jyuusho wa Joso-shi, ○○ machi, ○○ban, ○○gou desu. (*) Denwa Bangou wa ○○ ○○ ○○ desu. My name is ○○, I live in Joso-shi, ○○ machi, ○○ - ○○ ban. (*) My phone number is ○○ ○○ ○○. 私の名前は、○○です。住所は常総市○○町○○番地です。電話番号は、○○ ○○ ○○です。

(*) If you don't know the address, say a reference point nearby, such as Hospital, School, Convenience store, Gas station, an identification numbering of energy pole, the address in the plate of automatic vending machine, etc.

もし住所、いる場所がわからないときは、近くにある目安となるものを述べてください、例えば、病院、学校、コンビニ店、ガソリンスタンド、電力柱の識別番号、自動販売機に貼ってある住所、等。

The police dept. desk may call you back. So do not shut off your phone, and remain waiting at the scene. If you hear the siren from a police car, go out to meet it, and direct it to the scene of the accident or crime.

※再度警察本部から電話することがあります。電源は切らないで、現場を離れず待ってください。サイレンが聞こえたら、出迎えに出てください。